

アバマード セリフナリ!



漫画

翻譯なもしろ
八重山

アーティスト
セレクション!
G-
DON!



原作
上原 ほし
漫画 棚橋なもしろ

人情小説

講談社文庫

HAMMER CONTENTS SHOCKON!



section51. THE TIME WE LOST... —————	3
section52. REPORTER SATONAKA RINA 23	
section53. SCHOOL NURSE ————— 43	
section54. FLAW ————— 63	
section55. CUNNING TRICK ————— 83	
section56. 32 HOURS LEFT ————— 103	
section57. THAT FEELS... ————— 123	
section58. ABOVE FRIENDS, BELOW LOVERS? 143	
section59. "MONSTER" ATTACK! ————— 163	



掲載ノ説明小字アダルトの内容:第一回は中出し12回、本編ノ次回は中出し1回

この物語はアダルトの内容であり、適切な人物・団体・団体名などと比較して、一切関連ありません。



HMM PM
THE TIME THAT
YOUNG TEACHER
DIED IN THIS
TOWER

SINCE THEN,
THE BELL
KEEPS RINGING
AT THIS TIME OF
THE DAY.



IS DEFINITELY,
ONE OF
THOSE FIVE

THE CULPABLE
BEHIND THE
CURSED CLOCK
TOWER MYTH

THE
ANS
WER

LIES
IN
THOSE
CELL
PHONES
OF
YOURS

IT'S
ALARM TIME!

THE
CELL
IS GOING
TO RING
ANY MO
MENT
NOW!



MATSU
SHIMA
TANAMI
!!

"YES,
YOU ARE
THE ONE
BEHIND THIS
TRICK!"

LET
ME
GO

AM,
NO !!

WHAT
DO
YOU
MEAN
SEN
SEI?

WHAT



DON'T
P.S. CLASS,
I DON'T
CHANGE
YOUR PHONE
CLOCK IN
A SPECIFIC
PATTERN

AH

ALL FIVE
OF YOU

USE YOUR
PHONES
TO KEEP
TRACE OF
TIME,
RIGHT?

JUST NOW,
THE BELL RANG
AT 14:40 PM
ACCORDING
TO MY CLOCK

WHICH MEANS,
THE ONE BEHIND
THIS SHOUT MIGHT
BE THE ONE WITH
A 5-MINUTES
FASTER CLOCK!

MATSU
SHIMA
TANAMI

WHICH
IS YOU

ONE
MINUTE OR
LESS DONT
THAN
THE
OTHER

+2 MIN

+1 MIN

-1 MIN

-2 MIN



OUR HOMES
WERE CLOSE,
SO WE OFTEN
WALKED TO
SCHOOL TO
GETHER...

WE
WERE
IN THE
SAME
ART
CLUB

WHO
ASKED
YOU TO
FOLLOW
ME?

I
FOUND
THIS
SPOT
TODAY

WHAT
DO YOU
SEEKING
AT THIS
PLACE?

I ALSO
LIKE
THIS
CLOCK
TOWER!

YOU
THINK
SO
TOO?

I FIND
THIS
CLOCK
TOWER
QUITE
ATTRAC-
TIVE

IT'S
NO
TRAP

SO I
WANNA
DRAW
IT!

WHO AM I?
WHO GIVES
YOU PERMISSION
TO LOOK AT
MY WORK!

DID YOU
HEAR
ABOUT
MY STYLE?

NON
SENSEI
DEFINITELY
NOT!

CUT IT
OUT! YOU
JUST WANT
TO BE TO
GETHER
WITH ART!



IS LIKE
A SIGHT
OF OUR
WARM
MEMO
RIES TO
GETHER

TO US,
THIS
CLOCK
TOWER



LAST
YEAR

ME
WISHED
HADN'T
HAD A
TRAFFIC
ACCIDENT

TANA
MI...

STILL,
HIS MOST
BELOVED
PICTURE

"THE
CLOCK
TOWER"
IT'S
FOREVER
LEFT UN
FINISHED

FOR
YOU
TO
GO
THAT
FAR

SO
THAT'S
THE WHOLE
STORY?
I HEARD
IT ALL!

NO MATTER
WHAT I DO,
IN THE END

THIS
TOWER
WILL STILL
BE DEMOLISHED



THEY ARE
HER MOST
TREASURE
MEMORIES

BUT, TO
TANAMI

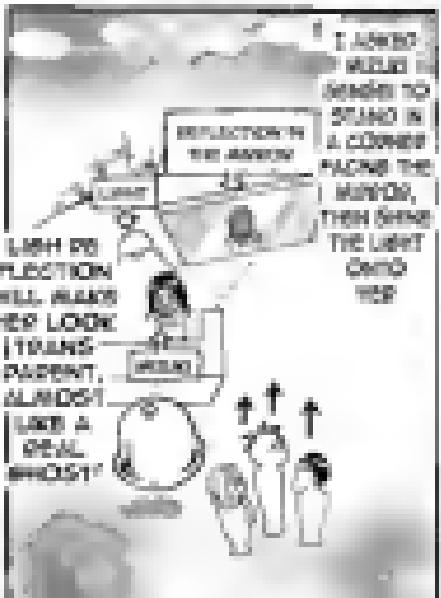
THAT'S
ONLY
WITH
YOU!

???











SAY
SAY





WILL
FOREVER
STAY
IN THE
PAST!

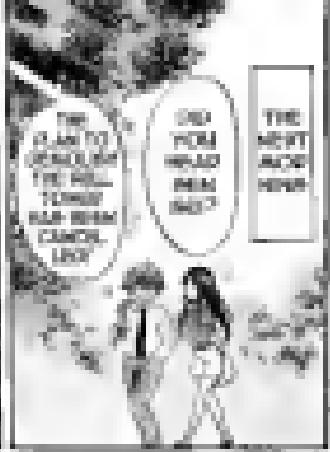


IF THIS
GOES
ON, YOU
AND THIS
TOWER



SEN
SEI





AFTER
FINISHING
THIS
PICTURE

I WILL
MOVE
ON FORWARD,
ON MY
OWN
ROAD!

HAS BEEN
A HAPPY
SUCCESS!

LOOKS LIKE
THE HAUNTED
SESSION
FOR OUR
"SHOST!"

DO YOU REMEMBER THAT DAY?

I HAD NO
IDEA!
I WAS SO
STUPID!

WHAT ARE
WE GOING
TO DO ABOUT
IT?
WHAT'S GOING
ON?

I DON'T CARE!

BUT...

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

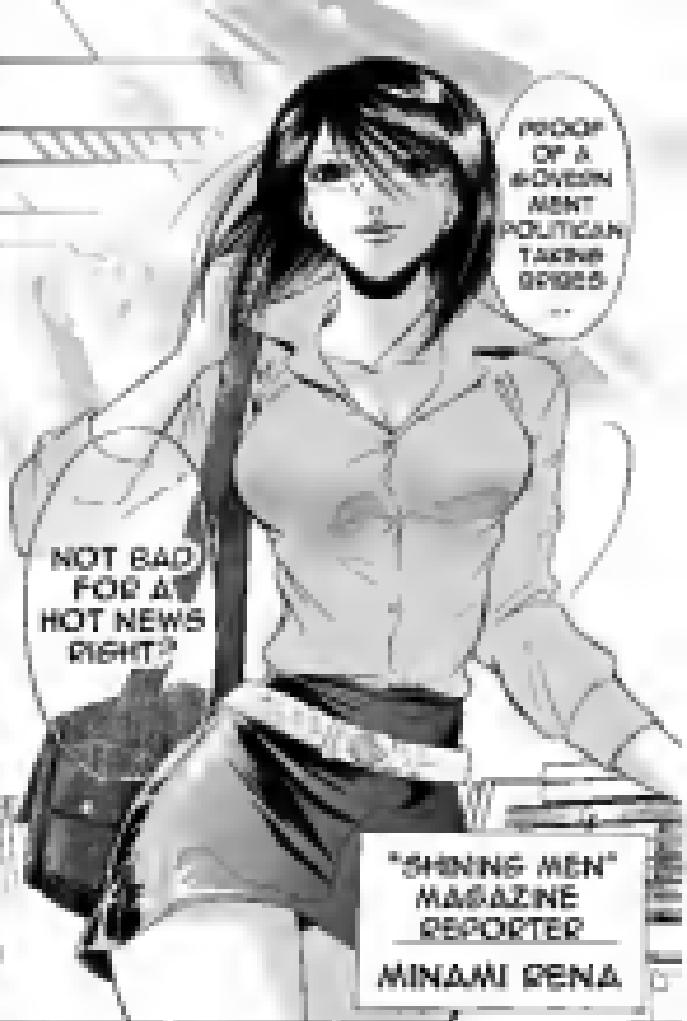
THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER SESSION!



SHIMANO
MAGAZINE
EDITORIAL
FOURTH CUST.





I AM
LOOKING
FORWARD
TO HUNT
A BIG
NEWS!

ONE
DAY, I
WILL
CATCH
YOUR
TAIL

JUST
YOU
WAIT



mission 03

PROOTER MINDAN RENA

THE
NEXT
MORNING

A PRISON BUS CRASHED AT THIS SPOT, AND SEVERAL INMATES ESCAPED.

A FEW MONTHS AGO...

MR. JAGDINA

WHO'S THE GUY IN THAT PHOTO?

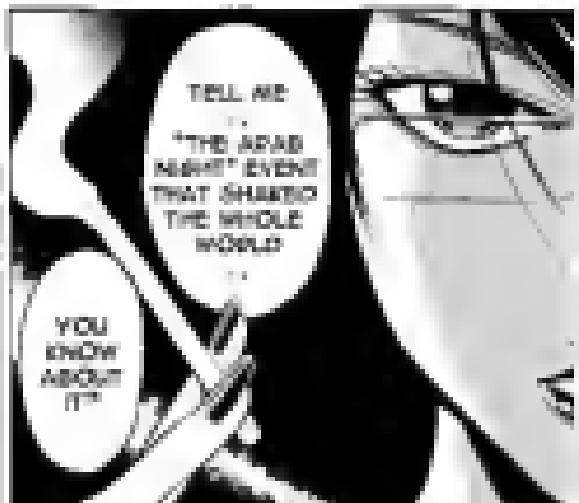
IT WAS THE POLICE'S FAULT, SO THE GUYS WHO NOT ALONE PLANNED

PRISONERS ESCAPED. SUCH A CRIMINAL NIGHT, BUT WHY?

AND ONE OF 'EM IS THE GUY IN THAT PHOTO!

TWO ARE STILL ON THE RUN!

AMONG THE INMATES ESCAPED THAT NIGHT



AN INTERNATIONAL SCAM THAT CAUSED THE ARAB OIL KING TO GO BANKRUPT IN SIX MONTHS, COMPLETELY SHOCKED THE WORLD

THAT'S RIGHT! HE IS THE MASTER MIND BEHIND IT...

IF WE MANAGE TO FIND HIM, HE WILL BE FORCED TO FIGHT.

CAN YOU IMAGINE THE RESULT?

DIS APPEARED WITHOUT A TRACE! HE WAS BEHIND IT AGAIN!

ON THEIR WAY TO JAPAN, A CARGO OF 136 WILLYS CARS

ALSO THE "136" INCIDENT

THE MONEY STOLEN BY HIM IS MORE THAN 10 BILLION DOLLARS. I THINK IT'S MORE THAN 300

COUNTLESS INCIDENTS THAT ARE KEPT SECRET FROM THE PRESSURE

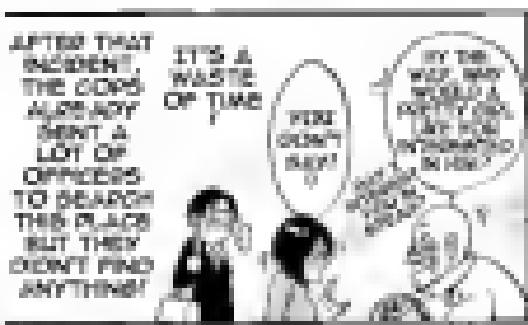
IT WILL
BE THE
DAY OUR
OFFICE'S
FATE
COMP
LETELY
CHANGE
!



GE
NI
US
CHI
MPL
ER'S
HIPE
OUT
PIG
CO
VER
EP!



HE'D
PROBABLY GONE
IF HE'D
GONE OUT
OF SHAMAN
AND ENJOYED
HIMSELF
SOMEWHERE
ELSE...
OR SO I
THOUGHT.



HE
MUST
STILL
BE
AROUND
HERE!

SORRY
BUT I'M
TOO COOL

林貢店

BASED
ON MY
INSTINCT

COOL
BUT
NOT A
DOME

WHAT'S
COOLIN'
BROOKLYN

MAN
I
HATE

HIP,
PATIENCE
IS A MUST
FOR ANY
DROPOUT

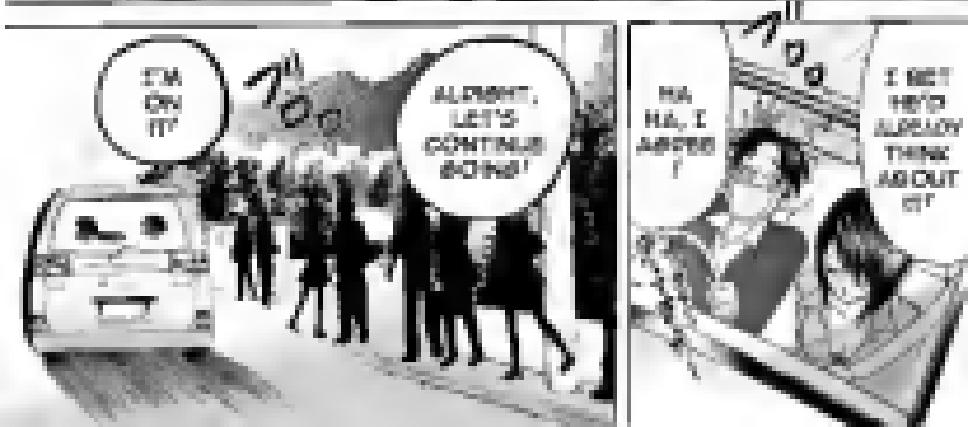
THREE
POW
PER
ONE

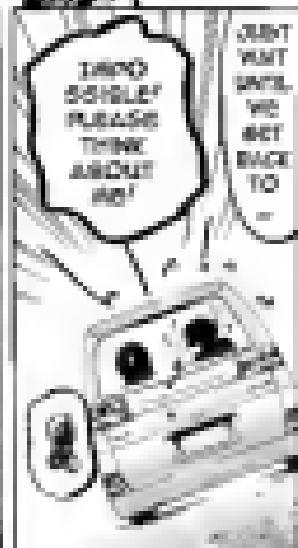
CAMP
NO
GRAD
AT
ALL

HIKARI
GARUEN



AM
NOT
MY
BLAQ













I
DON'T
UNDER-
STAND

EH
H?

YOU
WON'T
BE LIKE
THOSE
POOBA.
ALRIGHT?
HAGI-
SAN?

POO
BA
MONDO

THE HOGO?P
—
WHY ARE
THERE SO
MANY
STUDENTS
HERE?

HEY,
SANO!

LET'S
SEE
WHAT'S
IN HERE

THE
HOGO?

JUST
THINKING
ABOUT
“HOGO”

I'M
FEELING
CRAZY
SOMEDAY,
LIKE A
LOT OF
NEEDLES
PICKING
MY HEART

MY
HEART IS
THICKENING
SO FAST

JUST WAIT
TILL YOU
SEE ME
TODAY

WHY
ARE
YOU SO
EXCITED?

WHY
SIN-
SEN, I
WAS
SICK,
PROBABLY





IT'S
TIME
TO DIS-
OUT
YOUR
BLACK
GROUND
SENSEI
...



FU
FU
FU
:
I AM
HERE TO BE
PLACE THE
PREVIOUS
MURDER
WHO'S ON
AUTHORITY
LEAVE!
PLEASE
TAKE
CARE
OF ME!



THEN
I'LL
UNGO
VER
YOUR
MASK
WITH
MY
ABI-
LITY
!!



IF
YOU
REA-
LLY
ARE
THAT
SWIN-
OLER
...

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

session63.

SCHOOL NURSE



GIVEN ALOUD
SO, SIGHT
ON YOUR
FIRST DAY
HERE...

SOONY
FOR
GOTTED
ME YOU
TOO
MUCH

MIGHT BE
HARD FOR
YOU TO
HANDLE
THAT MUCH
WORK!

I'M
FEELS
TODAY
ANY
WAY

MACH
SALA
BEN
SEI

TOURAMENT
BASEBALL
LITTLE
LITTLE

HEY

CAN I PUT
THE DO-
CUMENTS
HERE?

YEAH,
THAT WILL
DO! THANK
YOU A
LOT!

DON'T
SHY
THAT
SEN
SEI!

JUST YOU

WAIT!

THIS WILL BE
DEFINITELY
BREAKING
NEWS!

THEY
ARE
DEFINI
TELY
THE
SAME
PEO
SON
IT

THERE
IS NO
DOUBT
IT

YOU ARE
SO COOL

ONE
DAY
IN THE
FUTURE
BE IT

I AM
SONNA
UNCOVER
THAT
MASK OF
YOURS

PREP
PARE
YOUR
SELF
SENSE,
OR SHALL
I SAY,
GENIUS
SWIM
CLUB?

OH,
RIGHT

HOW
LONG HAVE
YOU BEEN
HERE?

BY THE
WAY,
HACHIKU
SEN SEI

JUST
RECENTLY
STARTED
WORKING
HERE THIS
BUNCH!

AND
NEW DE
MASTER
STARTED
ON APR
1ST

THE AN
KON BUS
ACCIDENT
WAS ON
MARCH
31ST

THIS
CAN'T
BE A
COINCI-
DENCE

THIS
SPRING
HUM

OH
REALLY?

THAT'S
GREAT.
WE ARE
FROM THE
SAME
YEAR!

OH OF
COURSE

WE'RE DO-
ING OUR BEST
TOGETHER!

I
DON'T
KNOW

IT'S NOT
EASY TO
SEE THE
CHIPS OF
THE SAME
YEAR!

HA
HA
HA

OH
REALLY?

OH! NOT
BAD.
POP A
LIC!

I BELIEVE
YOU MUST
BE VERY
INTELLIGENT!

TOUCH
TIGHT!
HOW
CHANGE
DOWNS!

AM I
A STUPID
AUTOMATON
AT RONIN
UNIVERSITY?

WHICH
SCHOOL
DO YOU
GRADUATE
FROM
SOMEONE?

BY
THE
WAY

I'D BETTER INVESTIGATE HIS BACK - I POUND TOO

ONSEN SHIP

PLUS AN EGG

HOT SPRINGS MY FAMILY RUNS AN ONSEN, BUT JUST SMALL ONE!

TODAY STUDENTS ALL CAME FROM SUCH FAMILIES RIGHT?

SO I HEARD THAT

ARE YOU FREE TOMORROW?

SEN SEI

AH RIGHT

CRAZY NOW

BUT I'M REALLY BAD WITH LIQUIDS!

AH, WHAT'S THAT

LET'S DOING TO MOTHER SMALL WEST

IF YOU DON'T MIND

TO BE
MORE
INTIMATE,
THAT'S
ALL!



I JUST
WANT
OUR
RELATION
SHIP

...
...

COME
ON.
NO
NEED
TO BE
SHY.

BUT
I
...

HACHA
SUKA
SEN
SEN

IS
THAT
OK

WHAT-O.



HACHI
SUKA
SEN
SEI

WHAT
ARE
YOU
DOING

AN
ZU
KI
SEN
SEI

AN
ZU
KI



DON'T
EXPECT
THAT
WOMAN
WOULD
BARELY
IN USE
THAT

DAMN,
THAT
WAS
CLOSE

WHAT
DO YOU
MEAN?
THIS IS
A HIS
UNDERSTAND
BETTER

WELL,
I'M
COMING
BACK
TO THE
DAMN
MARRY!

LATER PERIOD

YOU
WERE
BORN
FOR
"THAT"
RIGHT?

TODAY'S SURVEY...
LOOKS LIKE LOTS OF STUDENTS HAVE HIGH OPINION ON HIM

NOT MUCH USE
FOR LEAD

IT'D BE EASY TO PLAY A PERFECT TEACHER ROLE

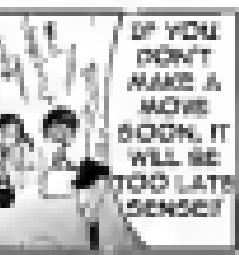
STILL, WITH A SWIM OVER HIS LEVEL

I'LL JUST HAVE TO SEEK FOR BACK-UP!

IF THIS WON'T WORK

WELL THEN





WHY A
YEAR
BOOK
FROM
YOU
DAI
?

EHP
WHAT
?

THAT'S
RIGHT

SOA
EQUATES
OF MA
THEATRIC
BRANCH,
TOKYO
UNIVERSITY

THE
YEAR
BOOK!

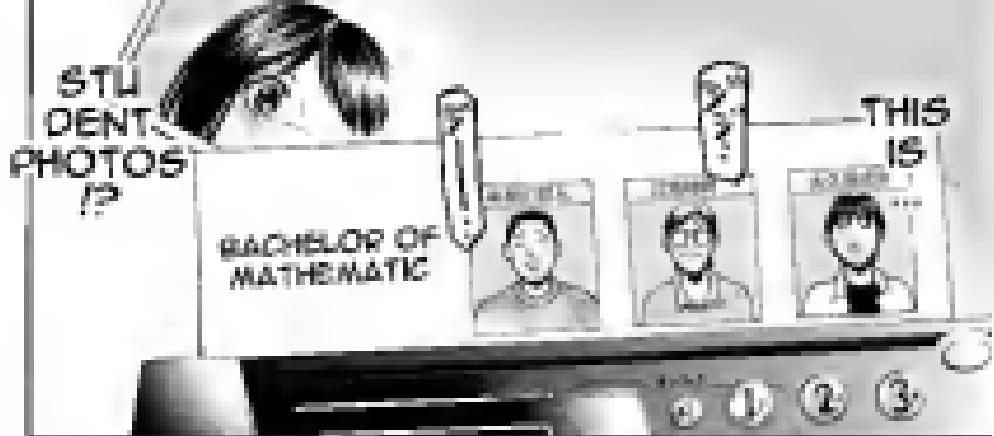
NEVER
HAD
MIND
IN YOU
BUT
PERHAPS
YOU
WANT
THIS IS

PERHAPS
YOU
WANT

PERHAPS
YOU
WANT

?

70
11
11
11
11



LOOK
ING
FOR
THIS
(?)

TOP
...
TOP

WHY IS
(RENA)
SEN
SEI

IT

WILL
BE
DIS-
CO-
VER-
ED!

NO...
AT THIS
RATE,
HACHI
SUKA
SEN
SEI'S
REAL
IDEN-
TITY.

蜂

IT'S
OVER
!!

郎

HACHISUKA GOROU



COULD IT BE
BY CHANCE,
HACHISUKA
SENSEI ALSO
GRADUATED
AT TOWDAI
IP?

I DON'T
UNDER-
STAND
?

JUST
IN CASE
SOMEONE
SUSPECTS
ABOUT MY
BULLDOZER
DRIVING

I REPLACED
THAT PHOTO
SINCE MY
DAD WAS
WORKING
HERE...

AH,
SHH.
THIS
IS
NOT
A
COMIC

WHAT'S
THE
MEAN
ING OF
THIS HA
CHISUKA
SENSEI?

AND WE
PLACED
ROKU'S
PHOTO
WITH MINE
IN THE
YEAR
BOOK!

IT'S
A GOOD
THING I
ALREADY
ANTICIPATED
THIS

IT'S NOT
EASY TO
TAKE A
PEEK AT
TOWDAI'S
OFFICIAL
PREDIORS

SO THE
ONLY
SOURCE
THEY CAN
REACH IS
THE YEAR
BOOK
PHOTOS



BUT
ONE
THING
FOR
SURE,
SHE'S
EVEN
HARDER
THAN THE
COPS
TO DEAL
WITH

I DON'T
KNOW
WHAT'S
HER REAL
JOB





CRIMINAL RECORD

Otowa Yonko

(OTOWA BH)







FU
FU
FU

HE CAN'T
ESCAPE
FROM ME!
THIS WILL
BE MINAMI
GENA'S
BIGGEST
EXCLUSIVE
SCOOP!

BUT THIS,
HE CAN'T
POSSIBLY
DOE, I'M
SURE

THOUGHT
HE IS A
MASTER
OF HIS
CRAFT

HMM, SO
YOU ARE
ALSO JUST
A HUMAN,
SHEESH,

DRIBBLE
IS NO
DOUBT
IT HAS
TO BE
IT

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER
SESSION 5

TO INVESTIGATE
ABOUT SOMEONE...

INFL.
TOATRAS
HEAR
MANUSH
AS THE
NEW
SCHOOL
NURSE



MINAMI
RENA

BUT
OTOMA
YOKO
IS NOT
BAD
BUT...

EVEN
THOUGH
RENA'S
SKILL IS
TOP
NOTCH

SHOKA AND
MANUSH'S
EYES REPORTED,
THE ALARM
WAS DISARMED
BY A CERTAIN
SOMEONE'S
IDENTITY

WITHOUT
SAYING
LIP, SHE
FINALLY
OPEN UP
SOME
THING...

THAT'S
RIGHT,
SOMETHING
EVEN HE
CAN'T HIDE
FROM NAKED
EYES!

BUT ON HIS
RIGHT LIP,
THERE IS A
UNIQUE SIGN
THAT I CAN
USE TO RE
COPY HIS
IDENTITY

I
WAS
SO
POSED
TOO

WE
CAN'T
DISCOURSE
PROB.
BUT THIS
WILL BE
INTERESTING
FOR
RENA'S
SCORCHING
SCHOOL
LIFE.

PU
PU
PU

...
...
...

A TATTOO?



session54. THE SWINDLER'S FLAW

THIS IS ENOUGH FOR ME TO UNCOVER YOUR MASK. HACHI SUKA BEN GO

WELL, IT DOESN'T MATTER.

EUROPE IS ON A FINANCIAL CRISIS, IS HE LOOKING FOR BAD LUCK?

QUOTE A RUSSIAN TATTOO LOOKS SIMILAR TO THE EURO SIGN...

RUSSIA COULD BE A COMMITMENT THAT COULD DESTROY THE WORLD FROM ANOTHER PART OF EUROPE

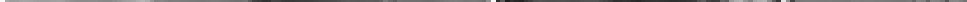
男性自身

AND
OUR
MAGA-
ZINE
WILL
SURELY
MAKE
A NAME
FOR
OUR
SELVES

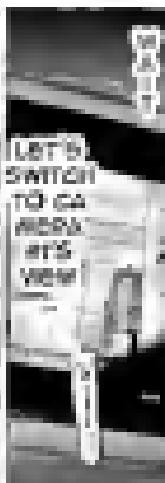
HIS
REAL
IDENTITY
WILL BE
REVEALED
AND HE
CAN KISS
HIS TEA
CHEESE
GARERO
GOOD
BYE!

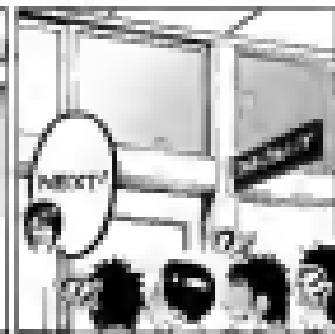
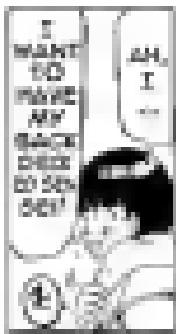
IF I
FIND
THIS
TAT
TOO
ON
THAT
HACHI
SUKA
GUY











I CAN
USE
THIS
TIME
THO'

IT'S-OK

MY THEME
THIS TIME
WILL BE
"WINTER
OF SNOW"

REALLY?
YOU'A
MODEL
FOR ME
SENSEI?

LAST TIME
YOU ASKED
ME TO BE
YOUR MOOD
RIGHT? I
ACCEPT!

BY
THE
WAY

BOSS
WHAT
BUT?

S...
SWIM
SUIT
?

B-B
B-B
B-B
B-B

WW
WW
HH
AA
AA

NOT
TOO
EARLY
FOR
YOUR
AGES
RIGHT?

WHY
NOT
BUT
HAD
TO?

WHAT
ABOUT
"SWIM
SUIT"
?

NO

MY IN
DECENT
REQUEST
WOULD
YOU?

YOU
WOUND
N'T RE
JECT
...

HOW COME
I DIDN'T
KNOW ANY
THINGS?

MOON
EYES
WA'S
GALLER
Y?

99-144
RODONG

I'M
NOT
SO
SURE
ABOUT
IT.

STILL, WHY
DID I LISTEN
TO HER AND
PAY MOCHI-
ZUKA A HOME
VISIT?

DEAD LINE

FEAR.
HIS
BACK
SOT
A BIG
SPUR
GOT

BASED
ON MY EX-
PERIENCE,
IT'S HIGHLY
POSSIBLE
THAT HE GOT
BEATEN UP
BY SOME OR
UNIDENTIFIED

WHAT
DO
YOU
NEED
ME
FOR?

!!

MACH
SHIBA
SENSEI,
RENA
SENSEI

WHO KNOWS
WHAT DRINK
SHE PLANS
TO PULL
THIS TIME

SINCE YOU
ARE HERE,
MAY I INVITE
YOU TO TRY
OUT OUR
ONSEN
SENSEI?

THANK
YOU
REN
SEN

QUITE A
NICE
PLACE
I SAY!

AH
... YOU
SEN

NOT ONLY
SPACIOUS,
BUT THE AIR
APPROX
THIS PLACE
IS QUITE
CLEAN TOO!

BY THE
WAY, THIS IS NOT
TO YOUR
HONEY



HE
REALLY
GOT A
BIG
BRUISE
ON HIS
BACK...

SO,
HMM

NO
CH
IN
ME
WELL
HURT
WITH
YOUR
BACK?

WHAT'S
THE PRO
BLEM?
JUST
TELL
ME...

YOU
SEE
A
SOMEONE

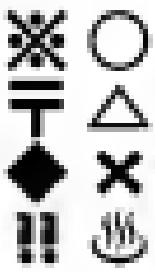
IN
IT

HMM
?

DO
SOMEONE
BULLY
YOU?

YOU
LOOK
STRANGE
WE
ONLY

THIS
ONSEN IS
REALLY GREAT!





SEEN
A WHILE
SINCE I
LAST HAD
A CHANCE
TO VISIT
AN ON
SEN!









HACHI
SUKA
SENSEI,
YOU
LUCKY
BAS
TAPO

WHAT DO I
HAVE TO DO
TO UNMASK
THAT GUY NOW

SO
CLOSE
YET SO
FAR!
THIS IS
THE 3RD
TIME
ALREADY
!

IT'S
OKAY.
DON'T
WORRY

TURNS OUT
IT WAS JUST
AN ACCIDENT!
SORRY FOR
WASTING
YOUR TIME
SENSEI!

IT SEEMS
THERE WAS
A PARANOIC
STRANGER
GHOSTING

THERE
IS NO
DOUBT
ABOUT
IT NOW



SHE
WAS
AIMING
FOR THE
TATTOO
ON MY
LEG...

THAT
WAS
DANGE-
ROUS
--

DON'T TELL
ME SHE REALLY
IS A DOG!

BUT HOW
DO SHE
KNOW
ABOUT IT?

WHAT
IS YOUR
TRUE
IDENTITY,
MINAMI
RENA?





RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

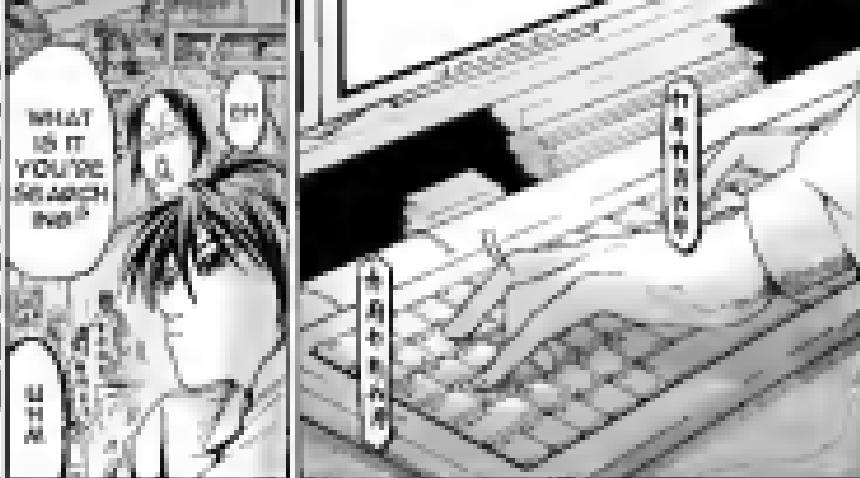
WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER SESSION



ETC TRAVEL LOG

NUMBER	DATE	TIME	STATION ONE	STATION OUT
□	X X / 01/01	10:45	ITAKAN	ABERDEEN
□	X X / 01/02	09:00	YAMAGAWA	YOKOHAMA
□	X X / 01/02	09:00	TANIGAWA	MARUPO
□	X X / 01/02	09:00	SHIBUYA	ASAKUSA
□	X X / 01/02	09:00	TAKAHASHI	SHIBATA
□	X X / 01/02	09:00	MINAMI	EDO
□	X X / 01/02	09:00	MISITA	DIAH



IS SHE
PLANNING
TO MAKE
A SCOOP
ABOUT
ME?

session55.

CUNNING TRICK



時代の評論家が中学校教科書に就いて

卷之七



NO MATTER
WHAT
METHODS
I CAN
COME UP
WITH!

IF IT
COMES
TO THIS,
I HAVE
TO SNAP
A PHOTO
OF THAT
TATTOO
RIGHT
TODAY

THAT
DAMN
GEEZER
WENT
TOO
FAR
AGAIN



JUST
YOU
WANT,
MOCHI
ZUKI
SHIN
SOI

BUT I
REALLY
HAVE NO
OTHER
CHOICES
NOW!

SORRY
FOR
PUTTING
YOU
THROUGH
THIS
MOCHI
ZUKI!

HE
ASKED TO
COME HERE
DUE TO A
STOMACHACHE
BUT STILL
HADN'T
COME BACK...

WHAT
HAPPENED
WITH MOCHI
ZUKI?

MAYBE
NOT, I
THINK HE
WILL BE
OK AFTER
PENITENTIARY
FOR A
BITT

SHORALO
I DON'
TAKE HIS
PARENTS
P

WE FELL
ASLEEP,
POSSIBLY
BECAUSE
HE'S TOO
EXHAUSTED

YOU
SEE
SEN
SEN

THREE
LITTLE
STUDENTS
COMING
TOO
EARLY

NOT
QUITE, I
STILL HAVE
MUCH TO
LEARN!

FROM THE
CHIEFTEACHER
REMOVED
HIGHLY
IN YOUR
HONOR!

FROM
SENSEN
TO THE
DODGE
LAST
NIGHT!

PLEASE
TAKE A
SEAT
SENSEN

SENSEN
CALLING
THE
SENSEN

I'LL GO
MAKE
SOME
TEA!

SORRY
FOR
TAKING
YOUR
TIME!

I ALSO
HAVE A FEW
PERSONAL
ISSUES, BUT
CAN'T FIND
ANYONE TO
TALK TO

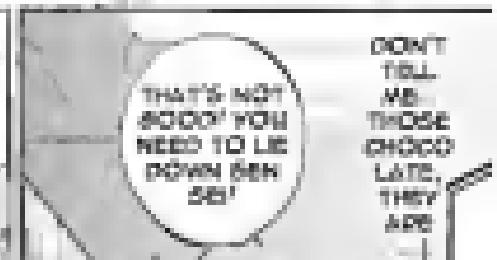
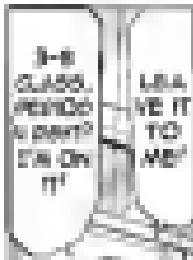
THAT
SOUNDS
INTERESTING,
SENSEN!

MAYBE
WE CAN
HAND
OUT TO
EACH
OTHER

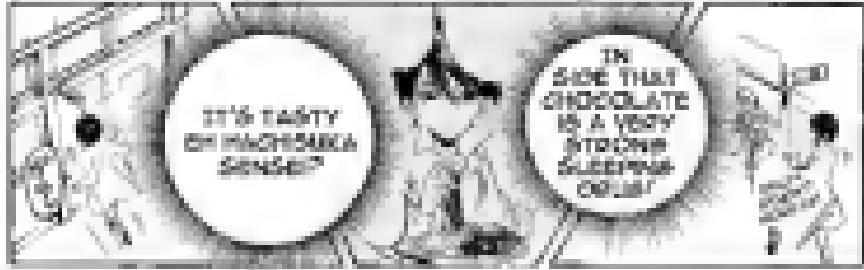
BY THE
WAY,
DO YOU
HAVE A
BUD
FRIEND?

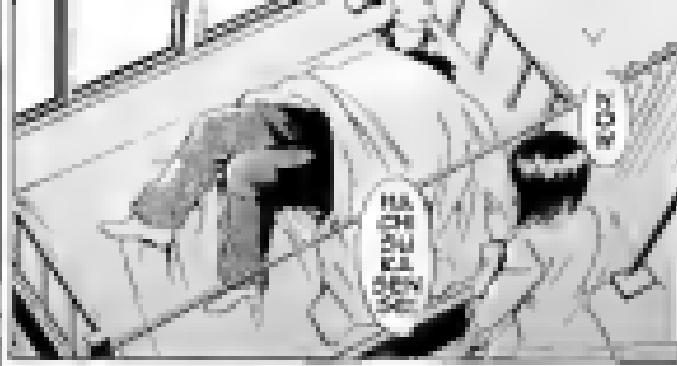
REALLY?
I DON'T
KNOW!

I KNOW
A LOT OF
BULLY
FLADIES!



Q. W. GUL WAGH









THIS IS
NOT A NICE
SCENE FOR
YOU TO END
UP WITH,
RIGHT MS.
RENA?

OH NO,
A SCHOOL
NURSE
TAKING
OFF MALE
STUDENT'S
PANTS!



MO
CHI
ZU
KI?
?



THE DRUGS
WORKED,
SHOULD
N'T HE BE
SLEEPING
ON THAT
BED?

WHY
IS HE
STILL
AWAKE
?

I DON'T
UNDER
STAND!
HOW
COULD
THIS
HAPPEN
?



IT
GAVE
ME JUST
ENOUGH
TIME TO
ESCAPE
FROM
THEIR

THANKS
FOR
TAKING
MY WORD
ABOUT
SHEP
STORY
MAN!

IT
WOULD
HAVE
BEEN
OVER
FOR
ME!

BUT IF
YOU
DON'T
LEAVE
THE
POVAN
BACK
THEN

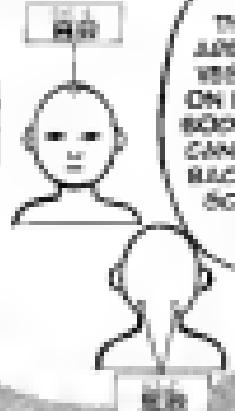
DRUNK
CHOCOLATE.
THAT'S NOT
VERY REAL
SENSE!

IT'S
THAT
CDO
DO
LATE
HIM



PRESSING THEM WILL INCREASE BLOOD FLOW TO THE BRAIN

THUS, KEEPING ONE FROM FALLING ASLEEP



THERE ARE TWO VESSELS ON HUMAN BODY THAT CAN BE MADE CONSCIOUS

AS SOON AS YOU LEFT, I SPITTED THE CHOCOLATE OFF, AND PRESSED TWO VESSELS ON MY HEAD



MANY COWBOYS IN LAS VEGAS ALSO USE THIS METHOD TO HELP KEEPING THESE TWO FLOWERS AWAKE!

THIS THING REALLY HELPS CHANGING COWBOY WAY!



I HAD TO BORROW A FEW OXYGEN TANKS AS WELL

IT'S A GOOD THING THAT THIS IS AN URGGENCY TOO!



THE QUESTION IS, WHO ARE YOU REALLY?



I REALLY DIDN'T EXPECT YOU TO GO THIS FAR, DISHING SUCH A GOLD MOVE

BUT
WHEN IT
COMES
TO BEING
TRACKED,
YOU ARE
NOT SO
GOOD
HUM...

YOU
ARE VERY
GOOD AT
TRACKING
OTHER
PEOPLE

THE
TRAVEL LOG
FROM YOUR
BTC CARD
PROVED TO
BE VERY
USEFUL.

I HAVE
BEEN
INVESTI-
GATING
YOU A
WHILE
BACK

AM I RIGHT
MS. MINAMI
RENA? ELITE
REPORTER OF
"SHINING MEN"
MAGAZINE
?





YOU MUST
BE PROUD
OF YOUR
SKILLS!

I HAVE
PICTED
OF A BAD
HAPPENING
A REVENGE

YOUR
EXCLUSIONS
SOONER,
THERE ARE
MORE THAN
50 ALREADY
RIGHT?

YURI
STARTED WORKING
AT TOWNSI
SINCE
SUCH

AND SHOT
TRANSPOSED
TO EDITOR
BRANCH OF
"SHINSHI
HEN"



HE CLEVERLY
COUNTDOWN IT
BY SWAPPING
PLACE WITH
MACHIBAN

ROMI
BETTER
CAUGHT
IN HIS
TRAP

AND
TRAPPED
ME BACK,
WHICH I
FELL FOR
COMpletely

HE INVESTIGATED
EVERYTHING
ABOUT ME,
WHILE I
STRUGGLE
AT JUST
TRYING
TO REVEAL
[HIS] IDEN
TITY...



I HAVE
BEEN
COMP
LETELY
DEFEATED

AS
EX
PEC
TED
OF
THE
GE
NIUS
SWIN
OLER





GREAT
JOB!
I LOST?
I ADMIT
DEFEAT!

HOW
EVER



FORGET
ABOUT THE
PAYOUT

YOU DON'
T LITTLE BEAT
ME SORRY I
HAVE NOTHING
TO SAY!



YOU'D
BETTER
GET OUT
OF HERE
A.S.A.P



THERE IS
NO TIME
TO WASTE
NOW



AND
ON
THE
FRONT
PAGE

WILL
BE THAT
SCOOP.
GENIUS
SWINDLER
HIDING
WITH A
TEACHING
JOB"

第六章
中林は事件を報道する
元気な記者たち

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER SESSION!

THAT OLD
MURKIN?
ALL HE
CARES
ABOUT IS
MONEY

A TRUE
SHOCK
TRUTH
PROVE
AWARES
NOTHING
TO HUM

TEX,
I AM
SORRY

STILL, EVEN
IF THE SCOP
IS UNPUBLISHED
AND ABSOLUTELY
A JEWEL

ONCE IT'S
PUBLISHED,
LOTS OF
DEADLYS
WILL SURELY
BE INTERESTED
IN IT...

MY
STORY IS
GONNA BE
PUBLISHED?

YOU
SAID

THE NEW
ISSUE WILL
BE ON SALE
THE DAY
AFTER TO
MORROW!

YOU
DON'T
CARE
AWAY
BETTER
IT'S
TOO
LATE

WILL
COME
FLYING
TO THIS
TOWN
TO CHECK
IT THEM
DELIVERED

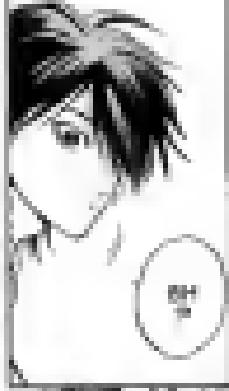
SOON.
REPORT
END.
JOURNAL
LASTS.
CASH THE
POLICE

ONLY
30
HOURS
LEFT
!!

DO
YOU
GET
IT?
THE
RE
IS
...

www.iomega.com 30 HOURS LEFT









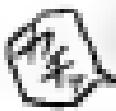
I
HAVE
TO
USE
"IT"
NOW

THERE IS
ONLY 28
HOURS
LEFT! NO
OTHER WAY
AROUND.



IT'S NOT
JUST FOR
DECORATION

—



THE
REAL
PUR
POSE
OF THIS
TATTOO
IS...

I want to be more attractive.
Please I AM NOT GAY
But I need to enhance my
PERSONALITY.

See us the complete history
of www.tattoo.com
and all the latest news,
www.tattoo.com/news







HACHI
SUKA
GOZOM

FARE
WELL



HMM?
LOOKS
LIKE A
NOTICE
WAS
POSTED

EH?
?

WHERE
IS THE
NEW
ISSUE



ANNOUNCEMENT

DU TO UNFORESEEN PROBLEM,
THIS WEEK'S ISSUE FOR "TOMICA
NEWS MAGAZINE" HAS BEEN
CANCELLED. WE WILL BE BACK
TO BUSINESS AS SOON AS
POSSIBLE.

ONE THOUSAND APOLOGIZE
TOMICA NEWS

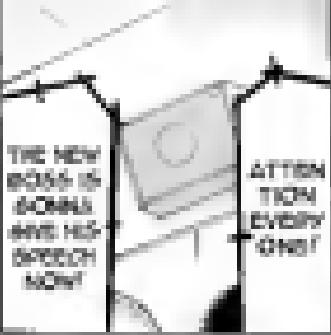
WHAT?





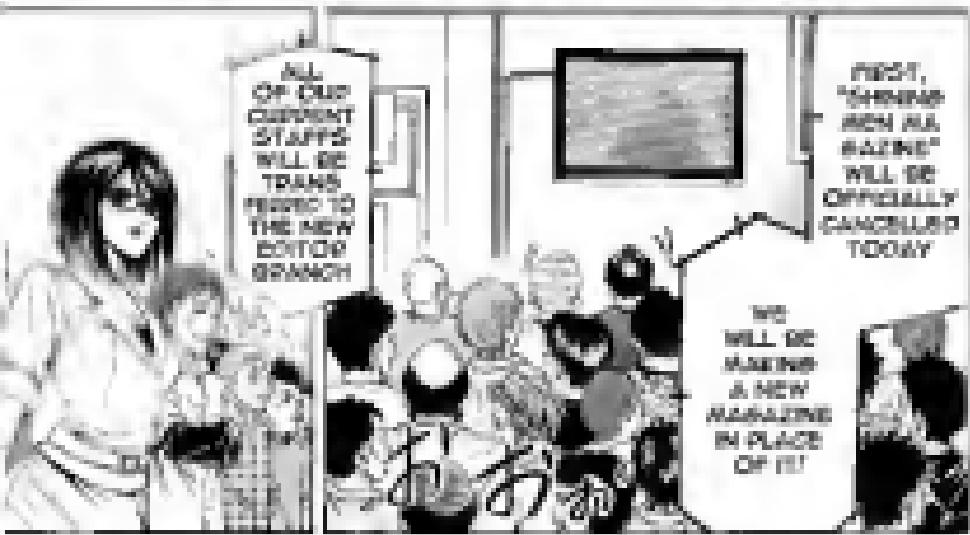
THIS
MORNING,
OUR COMPANY
HAS BEEN
BOUGHT OUT
AT THE PRICE
OF 10 BILLION
YEN!

I DON'T
KNOW THE
DETAILS
BEHIND
THIS, BUT...

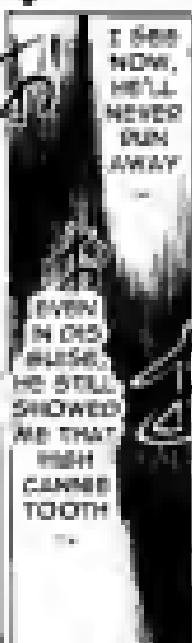




HELLO EVERY ONE!



おお



WANTED
TO HELP
ME TOO

HE ALSO

NOT ONLY
DO HE AND
I HAVE TO
PROTECT
HIS COOPER

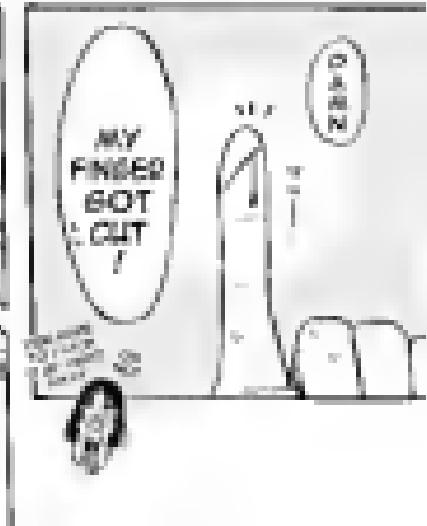
BATTING
OUR DOOR
PARTY IN
JUST ONE
NIGHT

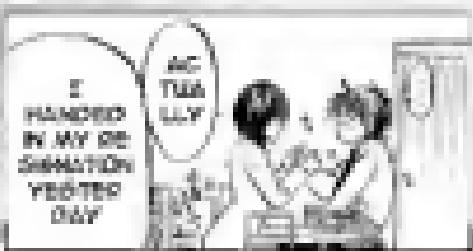
HA
CHI
SU
KA
GO
ROU

YOU
SIMPLY
ARE
THE
BEST

...

THE
NEXT
PAGE
MINE





WANNA
FEEL IT
A BIT
SENSEI?



RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL



HARRIER SESSION!



SAY, "MS.
HIKARI"
IS ERIKA
EH?

HO,
HIKARI'S
GIRL
RANK
INS?
WHO
CAME
UP WITH
THIS?

NOT
BAD!

TOP 3
HOT GIRLS
BASED ON 100 300 YARD
BUYS' OPINION

MS. HIKARI

1. SAKAMOTO ERIKA
2. SAKAMOTO ERIKA
3. TENDO KAREN

DEAL THOUGH

1. TAKADA
2. TORIHIKO
3. HOUZO

TOP 3
HOT GIRLS
BASED ON 100 300 YARD
BUYS' OPINION

ZIKA

IN INSPECTOR
OF OUR
HOSPITALS,
BUD COKO.

THANKS
EVERYONE

1. BACK TO THE WORLD
2. VERSATILE MASHUP
3. INDEPENDENCE

THREE
FOR
YOU!

REALLY?
WHAT
CAT
MUSIC
IS IT
SHE
SING-

OH'
LOOKS
LIKE
YOUNG
IS ALSO
INTERESTED
BY

WHY DOES
WASP QUEEN
HAVE TO DO
WITH BEING
CHEERFUL
?

I
DON'T
WANT
THAT!

AND THE
"IDEAL
BFF" IS...
LURE!

IDEAL BFF

1. SHIZU TSUMI CHAN
2. AKIKO HIRAI CHAN
3. SAKAMOTO SHOKUJI

DANKEO
HIS SA
KAI TSUMI
FROM 3-A
CLASS
HURP?

I WON
DER WHAT
DOES SHE
LOOK LIKE?
P

MEH? BUT
I DON'T
KNOW
ANY
THING!

THEN
"DRY
SHRIMP"
CAN
HELP,
SEN
SEN! J

SAKANO HONDA
AKA
"DRY SHRIMP"

session67. THAT FEELING...

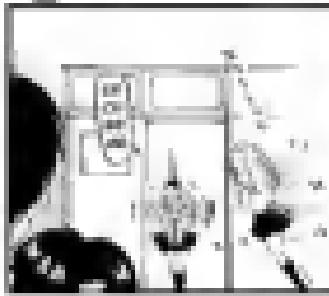


IS THE 'I
IDEAL AND
FRIEND' ON
THAT LIST?
OR



WHAT
THE
... IP







ACTION
LY, IT'S
NOT
JUST
THAT'

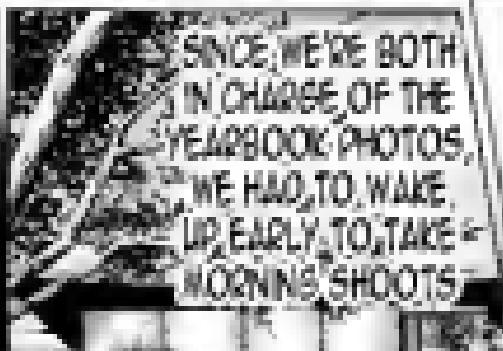


QUOTE
A GUY
SAY THERE



EVERYONE'S
READY TO
BE POP
A DATE
WITH HER!





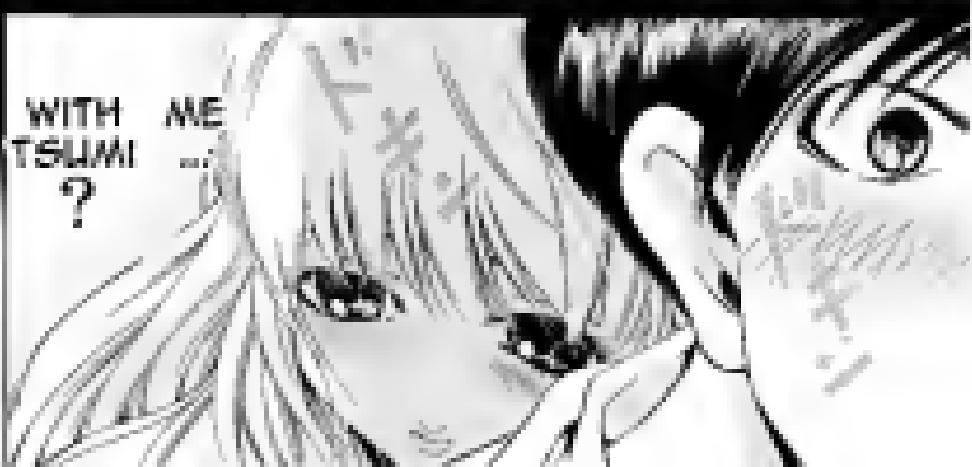


GO
WITH
ME
?

WILL
YOU



WITH ME
TSUMI
?



BOD
MAY
BE
INOC
CIPUL
GUT
WE
AIN'T

SABSTAD
SABSTAD

PAIN
AND HAPPI
NESS
ALWAYS
COME
TOGETHER

TELL
ME A FEW
SONS WHY
I SHOULD
NOT HIT
YOU?

DO YOU
THINK I
SHOULD
HIT HER?
THAT'S
WHAT I
THINK

WHAT
IS THAT
YOU
DON'T
KNOW?

WHO,
WE
WERE
JUST
KIDD
ING
YOU
KNEW?

I
REALLY
DON'T
KNOW

WHAT
TSUMI
THINKS
ABOUT
ME!!

I
DON'T
KNOW

AT TIMES,
I EVEN
FOLK WHAT
HAPPENED
DURING THE
SCHOOL TRIP
WAS REALLY
MY DREAM!

IT
DOESN'T
FEEL LIKE
WE ARE
DATING
AT ALL!

AFTER
WARD, WE
STARTED
EXCHANGING
OUR HIDDEN
EMOTIONS

IF SHE RE-
JECTS ME,
OUR CURRENT
RELATIONSHIP
WILL ALSO
VANISH. I
DON'T WANT
THAT TO
HAPPEN!

NO NO
NO NO.
I CAN'T
DO IT

JUST
CONFESS
TO HER
ALREADY!

WAIT
TILL
YOU
PLAY
IN
FOR
3

MORE
THAN
FRIENDS,
BUT
NOT
YET
LOVERS

...?

SAY,
HOW
ABOUT
WE ASK
HER FOR
YOU?

DON'T
EVEN
DARE
TO TRY
IT

NO,
PLZ, DO

QUITE
COM-
PLICATED
HUUH

ARE
YOU A
MAN
OR
WHAT?



THIS
HAS BEEN
BURNING
ME FOR
NIGHTS.
I CAN'T
EVEN
SLEEP

WHAT
DO I
HAVE
TO DO
NOW
SEN
SEI?

HA
OH
SU
KA
SEN
SEI!

SOON
COMING
A FOLLOW
UP MEET
UP LATER
THAT'S
ALL DAY

REALLY?
DO YOU
HAVE TO
BE THAT
EMOTIONAL
HONDA??

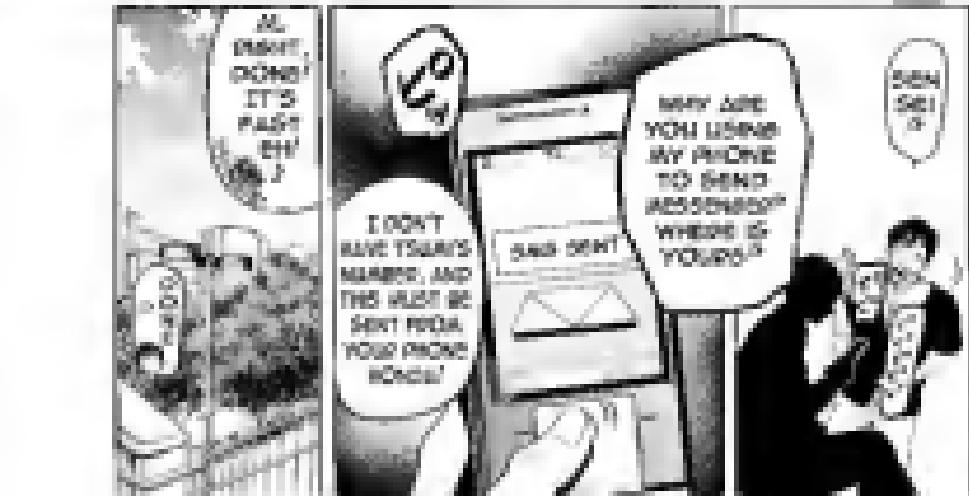
OK,
I DON'T
I WILL
HELP
YOU, SO
STOP
COMPLAINING

THANK
YOU
SEN
SEI!!

PLEASE
HELP
ME
SEN
SEI
!!

IF THIS
KEEPS UP,
I WON'T
BE ABLE
TO CONCENTRATE
ON STUDYING!
I'M GONNA
FALL BEHIND

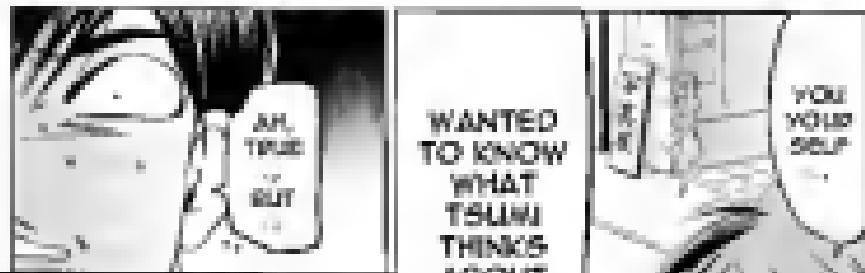












TRY
THEIR
LUCK
WITH
SAKAI
TSUMI

TRY
THEIR
LUCK

THEY
ARE
GOING
TO
...



RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

BENDEN
WANTS
TO TEST TSUJII
WITH THESE
TWO GUYS.
S

BUT THEY
ARE SO
CHARMING,
THERE'S NO
WAY SHE
CAN REJECT
THEM!

THEY AREN'T
SO TERRIBLE.
BUT I DON'T
THINK YOU
ARE GOING TO
GET ANYTHING
OUT OF THEM.



LET'S
DO IT

OH, YOU
LIKE TO
TELL HER
YOURSELF?



LET'S

THIS IS
A GOOD
CHANCE
TO PROVE
WE'RE OUT
TEAMING
POSSIBLY.

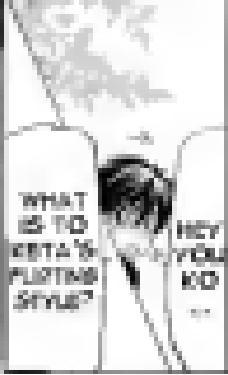
YOU
SHOULD
SEE TWO
OF THE
HARDEST
BENDER

HAMMER SESSION!



session58. MORE THAN FRIENDS, LESS THAN LOVERS





I DON'T
UNDERSTAND
STAND





SHE
SHE
TURNED
HIM
DOWN

(3)

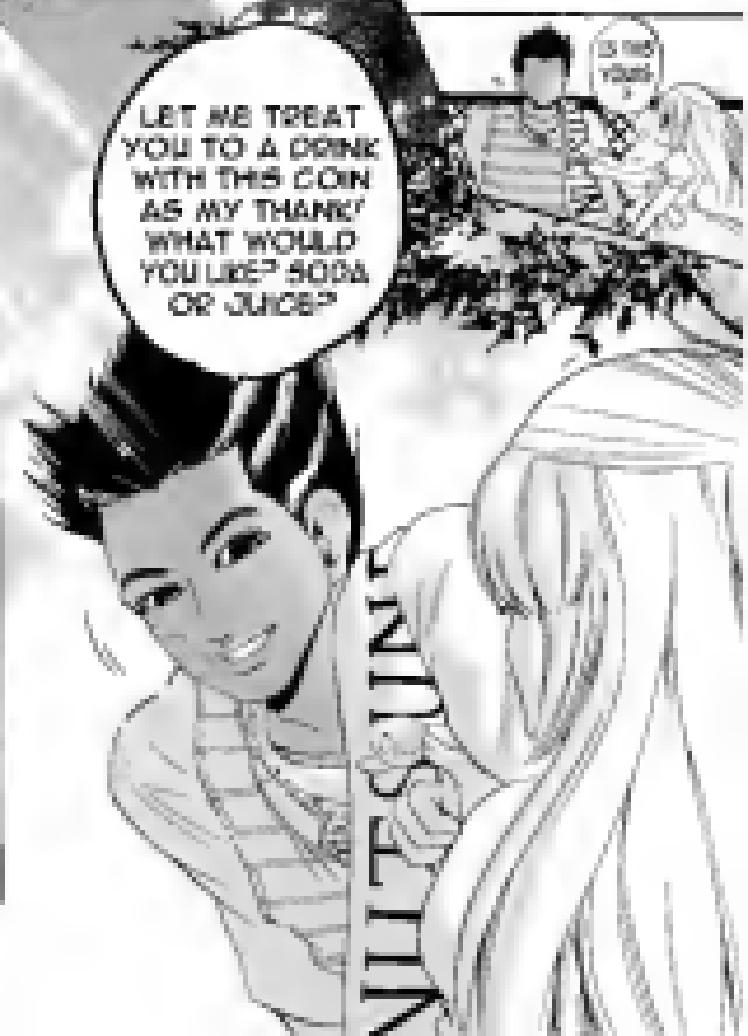
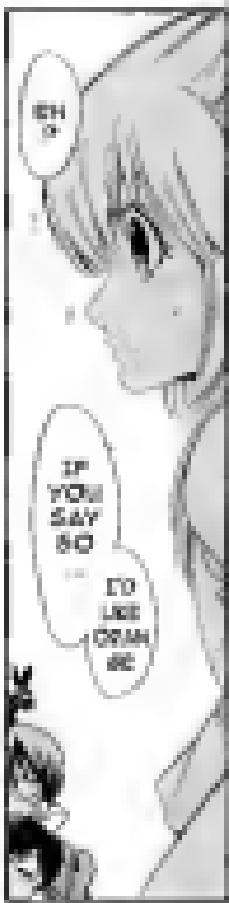
OF COURSE
MY CRUSH
WOULDN'T
FALL FOR
FLUFFY TRICKS
THAT EASILY!

UNEXPECTEDLY,
SHE
IS QUITE
CAUTIOUS!

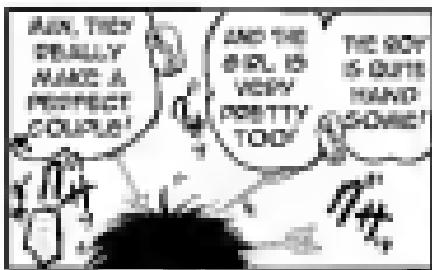
"SHISO
THE COIN?"
WHAT ARE
YOU WAIT
ING FOR?
GO!"

PUPUPU.
JUST YOU
WAIT! THE
NEXT OPPO
NENT IS MUCH
MORE FORM
IDABLE!"

"SHISO
THE
COIN?"
WHAT
DOES
THAT
MEAN?







AFTER
ALL,
AN
AVE
RAGE
GUY
LIKE
ME

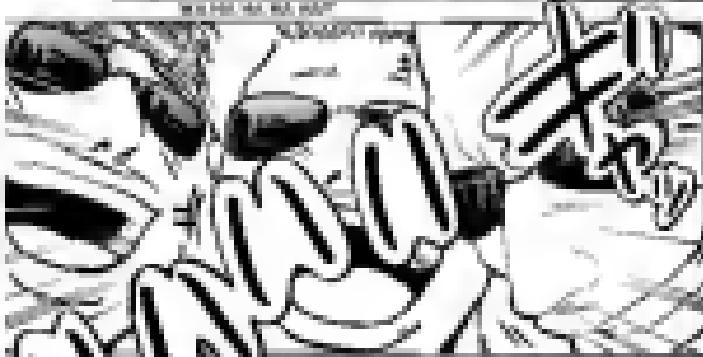
IS NO
THING
COMPA-
RING TO
SHIGO!
I HAVE
NO RIGHT
TO LIKE
TSUMI











AND
I'LL
PRO
TECT
HER
WITH
MY
LIFE
!!

BE
CAU
SE I
LIKE
TSU
MI



WHAT ?



DECODED
TO TREAT
US LATER
ON

IS
THAT
ONE?

WHAT'S
WITH THE
BLUDGER
BLINDNESS?

PRIN
CESS

WAKAKUSA.

?



THAT
YOU
DID IT,
YOUR
SELF.
HONDA?
?

DON'T
YOU SEE

NOM NOM

I ONLY
HELD
GETTING
UP THE
SPARE
TODAY

EVEY
THING
WAS AD-
VANCED
BY ME!

THE
PLAN FOR
TODAY
STOOD
YOU UP,
AND THOSE
BUY'S

SORRY FOR
BOARD
IN YOU TOUR

TH-
TH-
TH-

WAIT
A MI
NUTE

HUH?

THIS SHRIMP
HEART WOULD
NEVER BE ABLE
TO EXPRESS
HIS FEELING
HONESTLY!

I REALLY
HAVE NO
CHOICE
THOUGH
IF NOT
FOR ALL
THAT...







RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HANATO
SCHOOL
DAY

IF
YOU
GUYS
WIN

GO,
3-B!

ORJ

THESE
WILL BE
A BIG
REWARD!

HAMMER SESSION!

GO
FOR IT.
KURO
SAWA
!

PUSH
FOR
HARD
BUYS

ONE
AND
LA
RIES
!!



mission 69 "MONSTER" ATTACK!



**HAMMER
SESSION!**





NO NO,
I DON'T
MEAN
THAT!

DON'T
WORRY.
YOU RECENTLY
THROWN ANGEL IS
HORROR, IN
DISCOURSE?

WHY DOES
EVERYONE
LOOK SO
WORRIED?

HMM?

I
HEARD
THAT
KUDO
DAWA
WAS IN
JAPANESE
FESTIVAL
ONLY.

PARTH
SUA
SENSE.
EVERY
THING'S
STILL
OK?

THE
NEXT
MOM
WEEK

"MON
STER
PARENT"

SOUNDS
FUNNY!

IS
NICK
NAMED
"MON
STER
PARENT"
?

KUDO
DAWA'S
MOTHER

LIVE
IN
CAUSE



AH...
YES I
AM!

ARE YOU
HACHI
SUKE
GOROU
SENSEI?

SHOSHIN,
IT'S NOT
LIKE HE
EXPOSED
HIS LIFE

I TOLD
HIM NOT
TO PLAY
FOOTBALL
ALREADY.
YET HE
STILL...

WHEN HE'S
GONE,
HE'S HIS
GROWTHAY
TRIP NEXT
WEEK!

HE WAS IN
SO MUCH
PAIN IT
MADE MY
HEART
HURT TOO

DID YOU
KNOW MY
BROTHER
FACED A
TERRIBLE
ACCIDENT
YESTER
DAY?"

I
I
RE
A
L
L
Y
H
A
V
E
N
O
I
D
E
A
?

EHH?

DO
YOU
K
N
O
W
THE
R
E
A
S
O
N
I
A
M
H
E
R
E
TOD
AY
SEN
S
E
I
?

S
T
I
L
L
W
H
A
T
D
O
E
S
T
H
A
C
E
W
I
T
H
T
H
E
"M
O
N
S
T
E
R
P
A
R
E
N
T
?"

HAS TO PAY YOU,
GIVE HIM A
SIMILAR
INJURY
SENSEI!

THE
BASTARD WHO IN
JURBO
MY MASK
MUNE

W...
WHAT
THE
HELL?

HOW IS
THAT
POSS-
IBLE?

DOES
SHE
EVEN
KNOW
WHAT
SHE'S
SHAVING?
THIS
OLD HAS

BECAUSE
OF HER,
WE CAN'T
GO ON THE TRIP.
I TOLD
YOU!

BUT I DO —

WHY NOT?
YOU ARE
WITH THAT
OTHER KID.
THIS IS DIS-
CRIMINATED
TREATMENT!

I
CAN'T
DO THAT
JUST

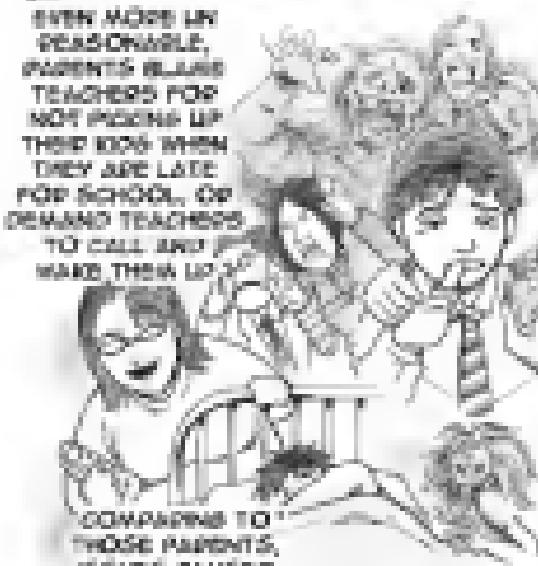




WALLPAPER WITH UNREASONABLE DEMANDS TO OUR TEACHERS IN GENERAL

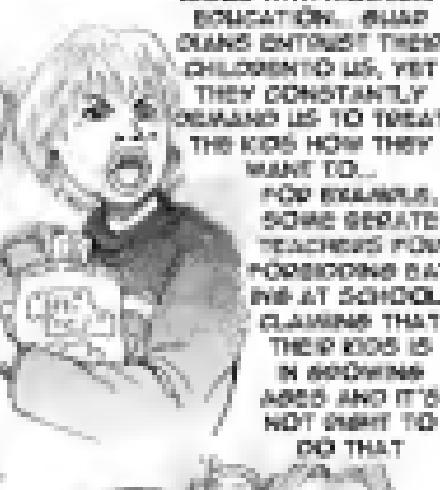
SUCH AS KAROSAMA'S MOTHER, ARE FAIRLY NAMED "MONSTER PARENT" FOR THAT REASON

THIS IS NOT THE FIRST TIME THOUGH... FORMER HOME ROOM TEACHERS OF THAT CLASS FACED THIS IN THE PAST TOO



EVEN MORE UNREASONABLE PARENTS BLAME TEACHERS FOR NOT PICKING UP THEIR KIDS WHEN THEY ARE LATE FOR SCHOOL, OR DEMAND TEACHERS TO CALL AND MAKE THEM UP.

COMPARED TO THOSE PARENTS, THIS CAUSED BY STUDENTS ARE MUCH MORE TOUGH-HEADED.

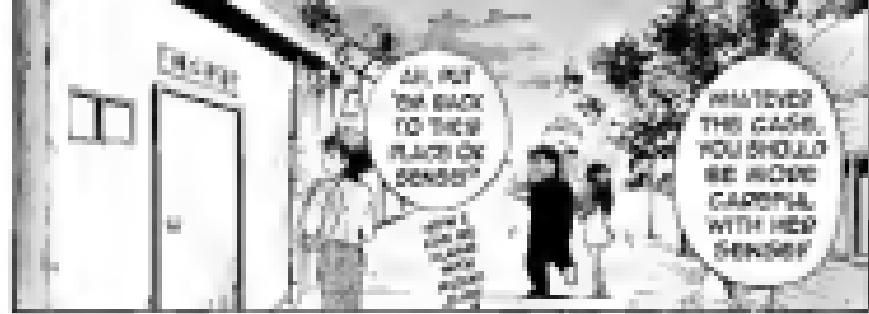


THIS IS A BIG ISSUE WITH MODERN EDUCATION... SURE GUYS ENTITLE THEIR CHILDREN TO US, YET THEY CONSTANTLY DEMAND US TO TREAT THE KIDS HOW THEY WANT TO...

FOR EXAMPLE, SOME SENIOR TEACHERS FOR POSITIONING AT PRE-SCHOOL CLAIMING THAT THEIR KIDS IS IN ADVANCED AGED AND IT'S NOT EASIER TO DO THAT



SOME PARENTS ARE EVEN UPSET THAT THEIR KIDS DON'T GET TO PLAY MAIN ROLE IN SCHOOL PLAY! "MY KID PRACTICED HARDO DAY AND NIGHT, HE DESERVED THE MAIN ROLE" THEY SAID...





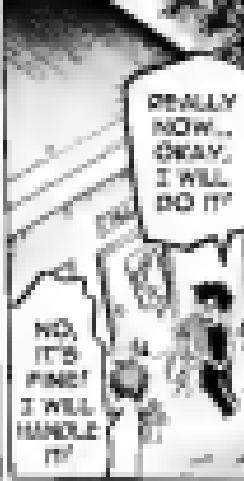
WANT
TO
PUSH
FOR
WARD A
LITTLE
BIT?

DO
YOU:

HA
CHI
SU
KA
SEN
SEI
?

THEY
ARE
GOING
FULL
FOR
WARD
!!!

N-
...
NO
WAY





KUROSAWA,
SHINOHARA,
YOU TWO
HAVE GONE
TOO FAR!

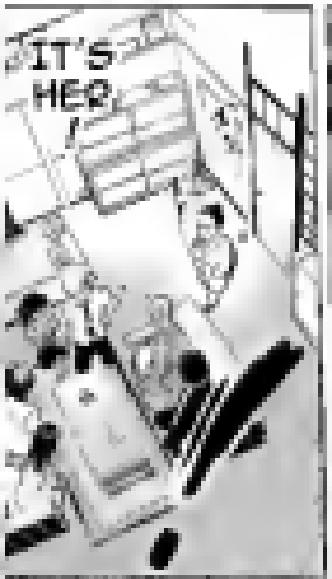
THIS IS TO
TALLY UNAC
COSH ABLE //

WHO
KNOWS
WHAT'S
GOING
HAPPEN
ON THE
OUTSIDER?

RIGHT ON
SCHOOL
SOCOUR
REALLY

WELL...
AT LEAST
NOTHING
HAPPENED
SO YET.





THE
"MOM
STEP
PARENT"



THIS
GIRL HERE
SEDUCED
YOU, RIGHT
?

YOU CAN'T
FLAUNT
ACROSS
HER LIKE
THAT!

IT'S
NOT
TRUE!

AH, MO.
KUCHI
DAMA









To be next session

HAMMERSESSION!

原作・脚本
漫画 棚橋なもしろ

構成 八津弘幸

監修協力 魔失高成事務所

STAFF

タカミツ

ヒロポン

米林昇輝

二宮裕次

SPECIAL THANKS

方南町さん

EDITOR

M.鈴木 菊田 中田

KC EDITOR

N.鈴

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL